



Council of the
European Union

Brussels, 17 May 2017

7692/17

Interinstitutional File:
2016/0330 (NLE)

JUR 153
UD 87
SPG 17

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision (EU) 2017/470 of 28 February 2017 on the signing, on behalf of the European Union, of an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Union and the Swiss Confederation on the cumulation of origin between the European Union, Switzerland, Norway and Turkey in the framework of the Generalised System of Preferences of the European Union
(Official Journal of the European Union L 73 of 18 March 2017)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious error in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Решение (ЕС) 2017/470 на Съвета от 28 февруари 2017 година за подписване от името на Европейския съюз на споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария за кумулация на произхода между Европейския съюз, Швейцария, Норвегия и Турция в рамките на общата система за преференции на Европейския съюз

(Официален вестник на Европейския съюз L 73 от 18 март 2017 г.)

На страницата със съдържанието, на страница 1 в заглавието, и на страница 2 в съображение 7 и в член 1:

вместо:

„... споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария за кумулация на произхода между Европейския съюз, Швейцария, Норвегия и Турция в рамките на общата система за преференции на Европейския съюз“,

да се чете:

„... споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария за кумулация на произхода между Европейския съюз, Конфедерация Швейцария, Кралство Норвегия и Република Турция в рамките на общата система за преференции“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Decisión (UE) 2017/470 del Consejo, de 28 de febrero de 2017, relativa a la firma, en nombre de la Unión Europea, de un Acuerdo en forma de Canje de Notas entre la Unión Europea y la Confederación Suiza sobre la acumulación del origen entre la Unión Europea, Suiza, Noruega y Turquía en el marco del sistema de preferencias generalizadas de la Unión Europea

(Diario Oficial de la Unión Europea L 73 de 18 de marzo de 2017)

En el sumario, en la página 1, título, y en la página 2, considerando 7 y artículo 1:

donde dice:

«...Acuerdo en forma de Canje de Notas entre la Unión Europea y la Confederación Suiza sobre la acumulación del origen entre la Unión Europea, Suiza, Noruega y Turquía en el marco del sistema de preferencias generalizadas de la Unión Europea»,

debe decir:

«... Acuerdo en forma de Canje de Notas entre la Unión Europea y la Confederación Suiza sobre la acumulación del origen entre la Unión Europea, la Confederación Suiza, el Reino de Noruega y la República de Turquía en el marco del sistema de preferencias generalizadas».

OPRAVA

rozhodnutí Rady (EU) 2017/470 ze dne 28. února 2017 o podpisu dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Švýcarskou konfederací o kumulaci původu mezi Evropskou unií, Švýcarskem, Norskem a Tureckem v rámci všeobecného systému preferencí Evropské unie jménem Evropské unie

(Úřední věstník Evropské unie L 73 ze dne 18. března 2017)

Titulní strana s obsahem, nadpis na straně 1 a 7. bod odůvodnění a článek 1 na straně 2:

místo:

„... dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Švýcarskou konfederací o kumulaci původu mezi Evropskou unií, Švýcarskem, Norskem a Tureckem v rámci všeobecného systému preferencí Evropské unie jménem Evropské unie“,

má být:

„... dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Švýcarskou konfederací o kumulaci původu mezi Evropskou unií, Švýcarskou konfederací, Norským královstvím a Tureckou republikou v rámci všeobecného systému preferencí“.

BERIGTIGELSE

til Rådets afgørelse (EU) 2017/470 af 28. februar 2017 om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne af en aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Det Schweiziske Forbund om oprindelseskumulation mellem Den Europæiske Union, Schweiz, Norge og Tyrkiet inden for rammerne af Den Europæiske Unions generelle præferenceordning

(Den Europæiske Unions Tidende L 73 af 18. marts 2017)

Titlen på siden indhold, titlen på side 1 samt side 2, betragtning 7 og artikel 1

I stedet for:

"... i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Det Schweiziske Forbund om oprindelseskumulation mellem Den Europæiske Union, Schweiz, Norge og Tyrkiet inden for rammerne af Den Europæiske Unions generelle præferenceordning"

læses:

"... i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Det Schweiziske Forbund om oprindelseskumulation mellem Den Europæiske Union, Det Schweiziske Forbund, Kongeriget Norge og Republikken Tyrkiet inden for rammerne af den generelle præferenceordning".

BERICHTIGUNG

des Beschlusses (EU) 2017/470 des Rates vom 28. Februar 2017 über die Unterzeichnung — im Namen der Europäischen Union — eines Abkommens in Form eines Briefwechsels zwischen der Europäischen Union und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über die Ursprungskumulierung zwischen der Europäischen Union, der Schweiz, Norwegen und der Türkei im Rahmen des Allgemeinen Präferenzsystems der Europäischen Union

(Amtsblatt der Europäischen Union L 73 vom 18. März 2017)

Inhaltsverzeichnis, Titel auf Seite 1 sowie Erwägungsgrund 7 und Artikel 1 auf Seite 2

Anstatt:

"... zwischen der Europäischen Union, der Schweiz, Norwegen und der Türkei im Rahmen des Allgemeinen Präferenzsystems der Europäischen Union"

muss es heißen:

"... zwischen der Europäischen Union, der Schweizerischen Eidgenossenschaft, dem Königreich Norwegen und der Republik Türkei im Rahmen des Allgemeinen Präferenzsystems"

PARANDUS

nõukogu 28. veebruari 2017. aasta otsuses (EL) 2017/470 Euroopa Liidu ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kirjavahetuse vormis lepingu, milles käsitletakse Euroopa Liidu, Šveitsi, Norra ja Türgi vahelist päritolu kumulatsiooni Euroopa Liidu üldise soodustuste süsteemi raames, liidu nimel allkirjastamise kohta

(Euroopa Liidu Teataja L 73, 18. märts 2017)

Sisukorra lehel ja leheküljel 1 asuvas pealkirjas, leheküljel 2 seitsmendas põhjenduses ning artiklis 1

asendatakse

„... Euroopa Liidu ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kirjavahetuse vormis lepingu, milles käsitletakse Euroopa Liidu, Šveitsi, Norra ja Türgi vahelist päritolu kumulatsiooni Euroopa Liidu üldise soodustuste süsteemi raames ...“

järgmisega:

„... Euroopa Liidu ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kirjavahetuse vormis lepingu, milles käsitletakse Euroopa Liidu, Šveitsi Konföderatsiooni, Norra Kuningriigi ja Türgi Vabariigi vahelist päritolu kumulatsiooni üldise soodustuste süsteemi raames ...“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**της απόφασης (ΕΕ) 2017/470 του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2017,
για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμφωνίας υπό μορφή
ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας
σχετικά με τη σόρευση της καταγωγής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
της Ελβετίας, της Νορβηγίας και της Τουρκίας
στο πλαίσιο του συστήματος γενικευμένων προτιμήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 73 της 18ης Μαρτίου 2017)

Στη σελίδα περιεχομένων, στη σελίδα 1 στον τίτλο και στη σελίδα 2 στην αιτιολογική σκέψη 7 και στο άρθρο 1:

αντί:

«... συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σόρευση της καταγωγής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ελβετίας, της Νορβηγίας και της Τουρκίας στο πλαίσιο του συστήματος γενικευμένων προτιμήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης»,

διάβαζε:

«... συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σόρευση της καταγωγής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας στο πλαίσιο του συστήματος γενικευμένων προτιμήσεων».

CORRIGENDUM

to the Council Decision (EU) 2017/470 of 28 February 2017 on the signing, on behalf of the European Union, of an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Union and the Swiss Confederation on the cumulation of origin between the European Union, Switzerland, Norway and Turkey in the framework of the Generalised System of Preferences of the European Union

(Official Journal of the European Union L 73 of 18 March 2017)

On the contents page, in the title on page 1, and on page 2, recital 7 and Article 1:

for:

"...Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Union and the Swiss Confederation on the cumulation of origin between the European Union, Switzerland, Norway and Turkey in the framework of the Generalised System of Preferences of the European Union",

read:

"...Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Union and the Swiss Confederation on the cumulation of origin between the European Union, the Swiss Confederation, the Kingdom of Norway and the Republic of Turkey in the framework of the Generalised System of Preferences".

RECTIFICATIF

à la décision (UE) 2017/470 du Conseil du 28 février 2017 relative à la signature, au nom de l'Union européenne, d'un accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne et la Confédération suisse sur le cumul de l'origine entre l'Union européenne, la Suisse, la Norvège et la Turquie dans le cadre du système de préférences généralisées de l'Union européenne

("Journal officiel de l'Union européenne" L 73 du 18 mars 2017)

Sommaire, page 1, titre et page 2, considérant 7 et article 1^{er}:

Au lieu de:

"... accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne et la Confédération suisse sur le cumul de l'origine entre l'Union européenne, la Suisse, la Norvège et la Turquie dans le cadre du système de préférences généralisées de l'Union européenne",

lire:

"... accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne et la Confédération suisse sur le cumul de l'origine entre l'Union européenne, la Confédération suisse, le Royaume de Norvège et la République de Turquie dans le cadre du système de préférences généralisées".

ISPRAVAK

Odluke Vijeća (EU) 2017/470 od 28. veljače 2017. o potpisivanju, u ime Europske unije, Sporazuma u obliku razmjene pisama između Europske unije i Švicarske Konfederacije o kumulaciji podrijetla između Europske unije, Švicarske, Norveške i Turske u okviru općeg sustava povlastica Europske unije

(Službeni list Europske unije L 73 od 18. ožujka 2017.)

Na stranici sa sadržajem, na stranici 1. u naslovu te na stranici 2. u uvodnoj izjavi 7. i članku 1.:

umjesto:

„... Sporazuma u obliku razmjene pisama između Europske unije i Švicarske Konfederacije o kumulaciji podrijetla između Europske unije, Švicarske, Norveške i Turske u okviru općeg sustava povlastica Europske unije”

treba stajati:

„... Sporazuma u obliku razmjene pisama između Europske unije i Švicarske Konfederacije o kumulaciji podrijetla između Europske unije, Švicarske Konfederacije, Kraljevine Norveške i Republike Turske u okviru općeg sustava povlastica”.

RETTIFICA

**della decisione (UE) 2017/470 del Consiglio del 28 febbraio 2017 relativa alla firma,
a nome dell'Unione europea, di un accordo in forma di scambio di lettere
tra l'Unione europea e la Confederazione svizzera relativo al cumulo di origine
tra l'Unione europea, la Svizzera, la Norvegia e la Turchia nel quadro del sistema di
preferenze generalizzate dell'Unione europea**

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 73 del 18 marzo 2017)

Pagina di copertina, pagina 1, titolo e pagina 2, considerando 7 e articolo 1:

anziché:

"... accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Confederazione svizzera relativo al cumulo di origine tra l'Unione europea, la Svizzera, la Norvegia e la Turchia nel quadro del sistema di preferenze generalizzate dell'Unione europea"

leggasi:

"... accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Confederazione svizzera relativo al cumulo di origine tra l'Unione europea, la Confederazione svizzera, il Regno di Norvegia e la Repubblica di Turchia nel quadro del sistema di preferenze generalizzate".

LABOJUMS

Padomes Lēmumā (ES) 2017/470 (2017. gada 28. februāris) par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu Nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par izcelsmes kumulāciju starp Eiropas Savienību, Šveici, Norvēģiju un Turciju Eiropas Savienības vispārējo preferenču sistēmas satvarā

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 73, 2017. gada 18. marts)

Saturā, 1. lappusē nosaukumā un 2. lappusē 7. apsvērumā un 1. pantā

tekstu:

"... starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par izcelsmes kumulāciju starp Eiropas Savienību, Šveici, Norvēģiju un Turciju Eiropas Savienības vispārējo preferenču sistēmas satvarā"

lasīt šādi:

"... starp Eiropas Savienību un Šveices Konfederāciju par izcelsmes kumulāciju starp Eiropas Savienību, Šveices Konfederāciju, Norvēģijas Karalisti un Turcijas Republiku vispārējo preferenču sistēmas satvarā".

2017 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimo (ES) 2017/470 dėl Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo pasikeičiant laiškais dėl prekių kilmės kumuliacijos taikymo tarp Europos Sąjungos, Šveicarijos, Norvegijos ir Turkijos pagal Europos Sąjungos bendrąją lengvatinių muitų tarifų sistemą pasirašymo Europos Sąjungos vardu klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 73, 2017 m. kovo 18 d.)

1) Turinio puslapis ir 1 puslapis, pavadinimas:

yra:

„... dėl Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo pasikeičiant laiškais dėl prekių kilmės kumuliacijos taikymo tarp Europos Sąjungos, Šveicarijos, Norvegijos ir Turkijos pagal Europos Sąjungos bendrąją lengvatinių muitų tarifų sistemą pasirašymo Europos Sąjungos vardu“, *turi būti:*

„... dėl Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo pasikeičiant laiškais dėl prekių kilmės kumuliacijos taikymo tarp Europos Sąjungos, Šveicarijos Konfederacijos, Norvegijos Karalystės ir Turkijos Respublikos pagal bendrąją lengvatinių muitų tarifų sistemą pasirašymo Europos Sąjungos vardu“;

2) 2 puslapis, 7 konstatuojamoji dalis ir 1 straipsnis:

yra:

„...Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą pasikeičiant laiškais dėl prekių kilmės kumuliacijos taikymo tarp Europos Sąjungos, Šveicarijos, Norvegijos ir Turkijos pagal Europos Sąjungos bendrąją lengvatinių muitų tarifų sistemą ...“,

turi būti:

„...Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą pasikeičiant laiškais dėl prekių kilmės kumuliacijos taikymo tarp Europos Sąjungos, Šveicarijos Konfederacijos, Norvegijos Karalystės ir Turkijos Respublikos pagal bendrąją lengvatinių muitų tarifų sistemą ...“.

HELYESBÍTÉS

az Európai Unió általános tarifális preferenciarendszerének keretében az Európai Unió, Svájc, Norvégia és Törökország között alkalmazandó származási kumulációról szóló, az Európai Unió és a Svájci Államszövetség között levélváltás formájában létrejött megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról szóló, 2017. február 28-i (EU) 2017/470 tanácsi határozatához

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 73., 2017. március 18.)

Az 1. oldalon a tartalomjegyzékben és a címben:

a következő szövegrész:

„...az Európai Unió általános tarifális preferenciarendszerének keretében az Európai Unió, Svájc, Norvégia és Törökország között alkalmazandó ...”,

helyesen:

„...az általános tarifális preferenciarendszer keretében az Európai Unió, a Svájci Államszövetség, a Norvég Királyság és a Török Köztársaság között alkalmazandó ...”.

A 2. oldalon a (7) preambulumbekkezdésben és az 1. cikkben:

a következő szövegrész:

„...az Európai Unió általános tarifális preferenciarendszerének keretében az Európai Unió, a Svájci Államszövetség, Norvégia és Törökország között alkalmazandó ...”,

helyesen:

„...az általános tarifális preferenciarendszer keretében az Európai Unió, a Svájci Államszövetség, a Norvég Királyság és a Török Köztársaság között alkalmazandó ...”.

RETTIFIKA

tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2017/470 tat-28 ta' Frar 2017 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, ta' Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-akkumulazzjoni ta' origini bejn l-Unjoni Ewropea, l-Iżvizzera, in-Norveġja u t-Turkija fil-qafas tas-Sistema Ġeneralizzata ta' Preferenzi tal-Unjoni Ewropea

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 73 tat-18 ta' Marzu 2017)

Fil-paġna tal-werrej, fit-titolu fil-paġna 1, u fil-paġna 2, fil-premessa 7 u fl-Artikolu 1

minflok:

"...Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-akkumulazzjoni ta' origini bejn l-Unjoni Ewropea, l- Iżvizzera, in-Norveġja u t-Turkija fil-qafas tas-Sistema Ġeneralizzata ta' Preferenzi tal-Unjoni Ewropea",

aqra:

"...Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-akkumulazzjoni ta' origini bejn l-Unjoni Ewropea, il-Konfederazzjoni Żvizzera, ir-Renju tan-Norveġja u r-Repubblika tat-Turkija fil-qafas tas-Sistema Ġeneralizzata ta' Preferenzi".

RECTIFICATIE

van betreffende de ondertekening, namens de Europese Unie, van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en de Zwitserse Bondsstaat inzake de cumulatie van de oorsprong tussen de Europese Unie, Zwitserland, Noorwegen en Turkije in het kader van het stelsel van algemene preferenties van de Europese Unie

(Publicatieblad van de Europese Unie L 73 van 18 maart 2017)

In de inhoudsopgave, in de titel op bladzijde 1, en op bladzijde 2, overweging 7 en artikel 1:

in plaats van:

"...een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en de Zwitserse Bondsstaat inzake de cumulatie van de oorsprong tussen de Europese Unie, Zwitserland, Noorwegen en Turkije in het kader van het stelsel van algemene preferenties van de Europese Unie",

lezen:

"...een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en de Zwitserse Bondsstaat inzake de cumulatie van de oorsprong tussen de Europese Unie, de Zwitserse Bondsstaat, het Koninkrijk Noorwegen en de Republiek Turkije in het kader van het stelsel van algemene preferenties",

SPROSTOWANIE

do decyzji Rady (UE) 2017/470 z dnia 28 lutego 2017 r. w sprawie podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, Porozumienia w formie wymiany listów między Unią Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie kumulacji pochodzenia między Unią Europejską, Szwajcarią, Norwegią i Turcją w ramach ogólnego systemu preferencji taryfowych Unii Europejskiej

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 73 z 18 marca 2017 r.)

Spis treści, strona 1, tytuł; strona 2, motyw 7 oraz art.1

zamiast:

„...Porozumienia w formie wymiany listów między Unią Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie kumulacji pochodzenia między Unią Europejską, Szwajcarią, Norwegią i Turcją w ramach ogólnego systemu preferencji taryfowych Unii Europejskiej”,

powinno być:

„...Porozumienia w formie wymiany listów między Unią Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie kumulacji pochodzenia między Unią Europejską, Konfederacją Szwajcarską, Królestwem Norwegii i Republiką Turcji w ramach ogólnego systemu preferencji taryfowych”.

RETIFICAÇÃO

da Decisão (UE) 2017/470 do Conselho, de 28 de fevereiro de 2017, relativa à assinatura, em nome da União Europeia, de um Acordo sob forma de Troca de Cartas entre a União Europeia e a Confederação Suíça sobre a acumulação da origem entre a União Europeia, a Suíça, a Noruega e a Turquia no âmbito do Sistema de Preferências Generalizadas da União Europeia

(Jornal Oficial da União Europeia L 73 de 18 de março de 2017)

Na página do índice, na página 1 e na página 2, considerando 7 e artigo 1.º:

onde se lê:

"... Acordo sob forma de Troca de Cartas entre a União Europeia e a Confederação Suíça sobre a acumulação da origem entre a União Europeia, a Suíça, a Noruega e a Turquia no âmbito do Sistema de Preferências Generalizadas da União Europeia",

leia-se:

"... Acordo sob forma de Troca de Cartas entre a União Europeia e a Confederação Suíça sobre a acumulação da origem entre a União Europeia, a Confederação Suíça, o Reino da Noruega e a República da Turquia no âmbito do Sistema de Preferências Generalizadas".

RECTIFICARE

la Decizia (UE) 2017/470 a Consiliului din 28 februarie 2017 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a unui Acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Confederația Elvețiană privind cumulul de origine între Uniunea Europeană, Elveția, Norvegia și Turcia în cadrul sistemului generalizat de preferințe al Uniunii Europene

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 73 din 18 martie 2017)

În titlul acordului din cuprins, de la pagina 1, din considerentul (7) de la pagina 2 și din articolul 1:

în loc de:

„...privind cumulul de origine între Uniunea Europeană, Elveția, Norvegia și Turcia în cadrul sistemului generalizat de preferințe al Uniunii Europene”,

se citește:

„...privind cumulul de origine între Uniunea Europeană, Confederația Elvețiană, Regatul Norvegiei și Republica Turcia în cadrul sistemului generalizat de preferințe”.

KORIGENDUM

k rozhodnutiu Rady (EÚ) 2017/470 z 28. februára 2017 o podpise Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o kumulácii pôvodu medzi Európskou úniou, Švajčiarskom, Nórskom a Tureckom v rámci všeobecného systému preferencií Európskej únie v mene Európskej únie

(Úradný vestník Európskej únie L 73 z 18. marca 2017)

Titulná strana s obsahom a názov na strane 1:

namiesto:

„... Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o kumulácii pôvodu medzi Európskou úniou, Švajčiarskom, Nórskom a Tureckom v rámci všeobecného systému preferencií Európskej únie v mene Európskej únie“

má byť:

„... Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o kumulácii pôvodu medzi Európskou úniou, Švajčiarskou konfederáciou, Nórskym kráľovstvom a Tureckou republikou v rámci všeobecného systému preferencií v mene Európskej únie“.

Na strane 2, odôvodnenie 7 a článok 1:

namiesto:

„... Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o kumulácii pôvodu medzi Európskou úniou, Švajčiarskom, Nórskom a Tureckom v rámci všeobecného systému preferencií Európskej únie [...]“

má byť:

„... Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o kumulácii pôvodu medzi Európskou úniou, Švajčiarskou konfederáciou, Nórskym kráľovstvom a Tureckou republikou v rámci všeobecného systému preferencií [...]“.

POPRAVEK

Sklepa Sveta (EU) 2017/470 z dne 28. februarja 2017 o podpisu, v imenu Evropske unije, Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Švicarsko konfederacijo o kumulaciji porekla med Evropsko unijo, Švico, Norveško in Turčijo v okviru splošnega sistema preferencialov Evropske unije

(Uradni list Evropske unije L 73 z dne 18. marca 2017)

Naslov na strani z vsebino, naslov na strani 1 ter uvodna izjava 7 in člen 1 na strani 2:

besedilo:

„...Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Švicarsko konfederacijo o kumulaciji porekla med Evropsko unijo, Švico, Norveško in Turčijo v okviru splošnega sistema preferencialov Evropske unije“,

se glasi:

„...Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Švicarsko konfederacijo o kumulaciji porekla med Evropsko unijo, Švicarsko konfederacijo, Kraljevino Norveško in Republiko Turčijo v okviru splošnega sistema preferencialov“.

OIKAISU

neuvoston päätökseen (EU) 2017/470, annettu 28 päivänä helmikuuta 2017, Euroopan unionin, Sveitsin, Norjan ja Turkin välisestä alkuperäkumulaatiosta Euroopan unionin yleisen tullietuusjärjestelmän puitteissa kirjeenvaihtona tehdyn Euroopan unionin ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 73, 18. maaliskuuta 2017)

Sisältösivulla ja sivulla 1 olevassa otsikossa:

on:

"... Euroopan unionin, Sveitsin, Norjan ja Turkin välisestä alkuperäkumulaatiosta Euroopan unionin yleisen tullietuusjärjestelmän puitteissa kirjeenvaihtona tehdyn Euroopan unionin ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen ...",

pitää olla:

"... Euroopan unionin, Sveitsin valaliiton, Norjan kuningaskunnan ja Turkin tasavallan välisestä alkuperäkumulaatiosta yleisen tullietuusjärjestelmän puitteissa kirjeenvaihtona tehdyn Euroopan unionin ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen ...".

Sivulla 2, johdanto-osan 7 kappaleessa ja 1 artiklassa:

on:

"... Euroopan unionin, Sveitsin, Norjan ja Turkin välisestä alkuperäkumulaatiosta Euroopan unionin yleisen tullietuusjärjestelmän puitteissa kirjeenvaihtona tehty Euroopan unionin ja Sveitsin valaliiton välinen sopimus ...",

pitää olla:

"... Euroopan unionin, Sveitsin valaliiton, Norjan kuningaskunnan ja Turkin tasavallan välisestä alkuperäkumulaatiosta yleisen tullietuusjärjestelmän puitteissa kirjeenvaihtona tehty Euroopan unionin ja Sveitsin valaliiton välinen sopimus ...".

RÄTTELSE

till rådets beslut (EU) 2017/470 av den 28 februari 2017 om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska unionen och Schweiziska edsförbundet om ursprungskumulation mellan Europeiska unionen, Schweiz, Norge och Turkiet inom ramen för Europeiska unionens allmänna preferenssystem

(Europeiska unionens officiella tidning L 73 av den 18 mars 2017)

Försättsbladet, titeln på sidan 1 och på sidan 2, skäl 7 samt artikel 1

I stället för:

"... avtal genom skriftväxling mellan Europeiska unionen och Schweiziska edsförbundet om ursprungskumulation mellan Europeiska unionen, Schweiz, Norge och Turkiet inom ramen för Europeiska unionens allmänna preferenssystem"

ska det stå:

"... avtal genom skriftväxling mellan Europeiska unionen och Schweiziska edsförbundet om ursprungskumulation mellan Europeiska unionen, Schweiziska edsförbundet, Konungariket Norge och Republiken Turkiet inom ramen för det allmänna preferenssystemet".